

## 717920-2026 - Zadávání

**Německo – Opravy a údržba čerpadel, ventilů, kohoutů a kovových nádob – Betrieb der hydraulischen Sicherung Deponie Freiheit III – Wartung/ Instandhaltung Pumpen-/ Anlagentechnik**

**OJ S 201/2026 16/10/2026**

**Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim**

**Služby**

### 1. Kupující

---

#### 1.1. Kupující

Oficiální název: MDSE Mitteldeutsche Sanierungs- und Entsorgungsgesellschaft mbH

E-mail: [f.nitschke@mdse.de](mailto:f.nitschke@mdse.de)

Právní forma kupujícího: Veřejný podnik ovládaný místním orgánem

Činnost veřejného zadavatele: Ochrana životního prostředí

### 2. Řízení

---

#### 2.1. Řízení

Název: Betrieb der hydraulischen Sicherung Deponie Freiheit III – Wartung/ Instandhaltung Pumpen-/ Anlagentechnik

Popis: Die MDSE betreibt als Projektträgerin auf Grundlage einer behördlichen Anordnung dauerhaft die hydraulische Sicherung der Deponie Freiheit III und ist für die ordnungsgemäße Hebung/ Sammlung/ Ableitung anfallender Grund-/ Oberflächenwässer aus dem Deponiebereich verantwortlich. Bei den Hebungswässern handelt es sich geogen/ anthropogen bedingt um stark mineralisierte Wässer, die zu erheblichen Ausfällungen und Ablagerungen (vorwiegend Eisen(III)-hydroxid (braun), aber auch Eisen(II)-sulfid (schwarz)) im gesamten Ableitungssystem führen. Um die Funktionstüchtigkeit der Gefahrenabwehrmaßnahme der hydraulischen Sicherung der Deponie Freiheit III jederzeit zu gewährleisten, sind Arbeiten zur Wartung/ Instandhaltung der Pumpen-/ Anlagentechnik erforderlich. Diese Leistungen werden von der MDSE vergeben und sind Gegenstand dieser Ausschreibung.

Identifikátor řízení: 8c69c84a-8dbb-4601-991e-9a4699e011d0

Interní identifikátor: MDSE B 26 000072

Typ řízení: Otevřené

Řízení se zrychlí: ne

##### 2.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 50510000 Opravy a údržba čerpadel, ventilů, kohoutů a kovových nádob

##### 2.1.2. Místo plnění

Obec: Sandersdorf-Brehna/ Bitterfeld-Wolfen

Nižší územní jednotka země (NUTS): Anhalt-Bitterfeld (DEE05)

Země: Německo

##### 2.1.4. Obecné informace

**Právní základ:**

#### 2.1.6. Důvody pro vyloučení

Zdroje důvodů pro vyloučení: Oznámení

Majetek spravuje likvidátor: Persönliche Lage des Wirtschaftsteilnehmers (gem. Formblatt 124 LD „Eigenerklärung zur Eignung Liefer-/ Dienstleistungen“) 1. Der Bieter ist im Berufs- und Handelsregister nach Maßgabe der Rechtsvorschriften des Landes der Gemeinschaft, in dem es ansässig ist, eingetragen. Ggf. ist zu erklären, dass keine Eintragungspflicht besteht. 2. Die Erklärung des Unternehmens zu den Insolvenz- und Zuverlässigkeitstatbeständen liegt unterschrieben vor. Im Falle von Bietergemeinschaften gilt für die Erklärungen gem. vorstehenden Ziffern 1 - 2: Die Erklärungen sind von jedem Mitglied abzugeben.

## 5. Část

---

### 5.1. Část: LOT-0000

Název: Wartung/ Instandhaltung Pumpen-/ Anlagentechnik

Popis: Gegenstand dieser Anfrage sind im Wesentlichen folgende Teilleistungen: - Wartung/ Instandhaltung der Unterwassermotor-Pumpen der 13 Brunnen - Wartung/ Instandhaltung der trocken aufgestellten Pumpen im Pumpwerk 1 - Wartung/ Instandhaltung der trocken aufgestellten Pumpen im Pumpwerk 2 - Reparaturen/ Instandsetzung für Kanalabschnitte mit Armaturen der Druckrohrleitung bis DN 400 - Lieferung von Pumpen und Ersatzteilen - Umbauarbeiten zur Anpassung Entnahmetiefe der Pumpen an ausgewählten Brunnen - Störfallmanagement Pumpen-/ Anlagentechnik - Leistungen auf gesonderte Anforderung des AG (kein Störfalleinsatz) - Dokumentation der Arbeiten

Interní identifikátor: MDSE B 26 000072

#### 5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 50510000 Opravy a údržba čerpadel, ventilů, kohoutů a kovových nádob

##### Možnosti:

Popis možností: Geplant ist der Abschluss eines Vertrages zur Wartung/ Instandhaltung der Pumpen-/ Anlagentechnik für die Dauer von 3 Jahren im Zeitraum 12/2026 bis 11/2029.

Optional ist die Verlängerung des Vertrages um ein weiteres Jahr bis 11/2030 vorgesehen.

#### 5.1.2. Místo plnění

Obec: Sandersdorf-Brehna/ Bitterfeld-Wolfen

Nižší územní jednotka země (NUTS): Anhalt-Bitterfeld (DEE05)

Země: Německo

Další informace: Altdeponie Freiheit III einschl. Ableitung Hebungswässer

#### 5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Doba trvání: 36 Měsíce

#### 5.1.4. Obnovení

Maximální počet obnovení: 1

#### 5.1.6. Obecné informace

##### Vyhrazená účast:

Účast není vyhrazena.

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ne  
Tato zakázka je vhodná i pro malé a střední podniky: ano  
Další informace: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

#### 5.1.7. Strategické zadávání zakázek

Cíl strategického zadávání zakázek: Žádné strategické zadávání veřejných zakázek

#### 5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Oznámení

Kritérium: Další ekonomické nebo finanční požadavky

Popis výběrového kritéria: Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit 1. Nachweis über eine entsprechende Berufshaftpflichtversicherungsdeckung sowie Umwelthaftpflicht (Kopie der zum Zeitpunkt der Angebotsabgabe gültigen Versicherungspolice) 2. Erklärung (gem. Formblatt 124 LD „Eigenerklärung zur Eignung Liefer-/ Dienstleistungen“) über den jährlichen Umsatz des Unternehmens bzgl. der besonderen Leistungsart, die Gegenstand der Vergabe ist, bezogen auf die letzten 3 Geschäftsjahre zu 1.: im Auftragsfall Mindestdeckungssumme von jeweils 1 Mio. EUR für Personenschäden, Sachschäden und Vermögensschäden. Die Haftung für Umweltschäden darf nicht ausgeschlossen oder auf einen Betrag unterhalb der Mindestsumme von 1 Mio. EUR beschränkt sein. zu 2.: Umsatz bezogen auf die letzten 3 Geschäftsjahre (ausschließlich eigene Leistungen ohne Fremdleistungen; ohne MwSt.):  
Wartung/ Instandhaltung Pumpen-/ Anlagentechnik von Abwasser-/ Wasseraufbereitungsanlagen: 500.000 EUR pro Jahr Im Falle von Bietergemeinschaften gilt: - für Nachweis/ Erklärung gem. vorstehender Ziffer 1: Nachweis/ Erklärung ist von jedem Mitglied abzugeben. - für die Erklärung gem. vorstehender Ziffer 2: Der Mindeststandard ist von dem Mitglied der Bietergemeinschaft zu erbringen, das die Leistungen Wartung/ Instandhaltung von Pumpen-/ Anlagentechnik hauptsächlich ausführen und für diese Leistungen Referenzen und Zertifizierungen beibringen wird (TL 1 und TL 2).

Kritérium: Reference na určité služby

Popis výběrového kritéria: TL 1 Angaben zur technischen Leistungsfähigkeit:

Referenzangaben zu vergleichbaren Leistungen; Wartung/ Instandhaltung Pumpen-/ Anlagentechnik zur Grundwasserhebung/ -ableitung Referenz 1 a) Allgemeine Angaben (Name des Projektes; Standort; Projektleiter/ -ingenieur; Auftraggeber (AG); Ansprechpartner AG (Person und Kontaktdaten); Projektkosten gesamt/ pro Jahr b) Angaben zu vergleichbaren Leistungen für Erfahrungen Wartung/ Instandhaltung v. Pumpen-/ Anlagentechnik zur Grundwasserhebung/ -ableitung – Unterwassermotor-Pumpen c) Projekttermine zu a) - keine - zu b) Anlagengröße/ -durchsatz: mind. 50 m<sup>3</sup>/h mit mind. 5 Pumpen. Ein-/ Ausbau Pumpen vor Ort: mit Kran, Hubhöhe mind. 12 m. Wartung/ Reparatur in Fachwerkstatt für Pumpentechnik: mind. 2 voll ausgestattete Arbeitsplätze zur Pumpenwartung mit Hebezeug. Umfang Wartung/ Reparatur von Unterwassermotor-Pumpen: mind. 5 Pumpen pro Jahr; Leistung einer Pumpe muss mind. dem halben Mindeststandard „Anlagengröße/ -durchsatz“ entsprechen. Prüfung Unterwassermotor-Pumpen im Prüfstand (ausgebauter Zustand): mind. 5 Pumpen pro Jahr; Leistung einer Pumpe muss mind. dem halben Mindeststandard „Anlagengröße/ -durchsatz“ entsprechen. Störfallmanagement: 24-h-Bereitschaftsdienst. zu c) Datum Auftragserteilung und Projektabschluss (Datum bzw. Abschluss offen): Projektende 2020 oder später. Referenz 2 a) Allgemeine Angaben (Name des Projektes; Standort; Projektleiter/ -ingenieur; Auftraggeber (AG); Ansprechpartner AG (Person und Kontaktdaten); Projektkosten gesamt/ pro Jahr b) Angaben zu vergleichbaren Leistungen für Erfahrungen Wartung/ Instandhaltung v. Pumpen-/ Anlagentechnik zur Grundwasserhebung/ -ableitung – trocken aufgestellte Pumpen c) Projekttermine zu a) - keine - zu b) Anlagengröße/ -durchsatz: mind. 50 m<sup>3</sup>/h mit

mind. 2 Pumpen. Ein-/ Ausbau Pumpen vor Ort: mit Kran, Hubhöhe mind. 12 m. Wartung/ Reparatur in Fachwerkstatt für Pumpentechnik: mind. 2 voll ausgestattete Arbeitsplätze zur Pumpenwartung mit Hebezeug. Umfang Wartung/ Reparatur von trocken aufgestellten Pumpen: mind. 2 Pumpen pro Jahr; Leistung einer Pumpe muss mind. dem Mindeststandard „Anlagengröße/ -durchsatz“ entsprechen. Umfang Wartung/ Reparatur Arbeitsmaschinen trocken aufgestellter Pumpen (E-Motor): mind. 2 Arbeitsmaschinen; Leistung einer Arbeitsmaschine muss mind. dem Mindeststandard „Anlagengröße/ -durchsatz“ entsprechen. Störfallmanagement: 24-h-Bereitschaftsdienst. zu c) Datum Auftragserteilung und Projektabschluss (Datum bzw. Abschluss offen): Projektende 2020 oder später. Referenz 3 a) Allgemeine Angaben (Name des Projektes; Standort; Projektleiter/ -ingenieur; Auftraggeber (AG); Ansprechpartner AG (Person und Kontaktdaten); Projektkosten gesamt/ pro Jahr b) Angaben zu vergleichbaren Leistungen für Erfahrungen Wartung/ Instandhaltung v. Pumpen-/ Anlagentechnik zur Grundwasserhebung/ -ableitung – Armaturen und Druckrohrleitungen c) Projekttermine zu a) - keine - zu b) Anlagengröße/ -durchsatz: mind. 50 m³/h. Wartung/ Instandhaltung von Armaturen mit Ein-/ Ausbau: Schieber und Rückschlagklappe und/ oder Entlüftungssystem mind. DN 80. Reparatur Druckrohrleitung, innerhalb Schacht und/ oder Reparatur Druckrohrleitung unterirdisch verlegt, außerhalb Schacht: GFK, PE-HD oder Stahl mind. DN 80; Angaben innerhalb und/ oder außerhalb Schacht erforderlich. Störfallmanagement: 24-h-Bereitschaftsdienst. zu c) Datum Auftragserteilung und Projektabschluss (Datum bzw. Abschluss offen): Projektende 2020 oder später. Es werden mindestens 3 Projektreferenzen (Referenz 1 bis 3) mit zu erbringenden Mindeststandards gefordert und bewertet. Es sind vollständige Bieterangaben unter Nutzung der Formblätter „Bietererklärung Projektreferenzen“ gem. Teil C.6 der Vergabeunterlagen bei Einhaltung der in den Formblättern benannten Mindeststandards zu erbringen. Im Falle von Bietergemeinschaften gilt: - Die Projektreferenzen werden jeweils von dem Mitglied der Bietergemeinschaft gewertet, das die betreffenden Leistungen hauptsächlich ausführen und für diese Leistungen Zertifizierungen beibringen wird (TL 2).

Kritérium: Opatření pro zajištění kvality

Popis výběrového kritéria: TL 2 Angaben zur technischen Leistungsfähigkeit: Qualifikationen und Fachkunde d) Nachweis Zertifikate: SCC (Sicherheits-Zertifikat-Contractoren) oder vergleichbar e) Nachweis Zertifikate: Fachkunde Freimessen Schächte/ umschlossene Räume gem. DGUV Regel 103-003/004 bzw. DGUV Regel 113-004, Schweißen Edelstahl Qualifizierung nach DIN EN ISO 9606-1 zu d) Vorlage vollständige und aktuell gültige Nachweise/ Zertifikate; im Fall einer Bietergemeinschaft von jedem Mitglied der Bietergemeinschaft zu e) Vorlage vollständige und aktuell gültige Nachweise/ Zertifikate; im Fall einer Bietergemeinschaft von dem Mitglied der Bietergemeinschaft, das die betreffenden Wartungs-/ Instandhaltungsarbeiten ausführen wird

Kritérium: Nástroje, zařízení nebo technické vybavení

Popis výběrového kritéria: TL 3 Angaben zur technischen Leistungsfähigkeit: technische Umsetzung/ Ausrüstung/ Ausführungsfristen f) Umsetzung der Vorgaben des AG für die Arbeiten Wartung/ Instandhaltung Pumpen-/ Anlagentechnik, Kapitel 3.1 bis 3.8 der Leistungsbeschreibung gemäß g) Einsatz vorgesehener Technik zur Hebung und Wiedereinbringung der Pumpen, Kapitel 3.1 bis 3.3 und 3.6/ 3.7 der Leistungsbeschreibung gemäß h) Umsetzung der Vorgaben des AG für Leistungstest im Pumpenprüfstand/ abschließender Funktionstest, Kapitel 3.1 der Leistungsbeschreibung gemäß i) Umsetzung der Vorgaben des AG für sämtliche Pumpenwartungen im ausgebauten Zustand, Kapitel 3.1 bis 3.3 und 3.7 der Leistungsbeschreibung gemäß j) Umsetzung der Vorgaben des AG für die Umbauarbeiten Steigleitungen der Pumpen an ausgewählten Brunnen, Kapitel 3.6 der

Leistungsbeschreibung gemäß zu f) bis j): Vorlage Bietererklärung zur Gewährleistung sämtlicher im Teil C.7 der Vergabeunterlagen benannten Mindestanforderungen zur technischen Umsetzung der Leistungen, zur technischen Ausrüstung und zur Gewährleistung Ausführungsfristen zu f) Umsetzung aller Arbeiten den Vorgaben der Leistungsbeschreibung gemäß. Arbeiten mit Außerbetriebnahmen von Pumpwerken aus Gründen der Gefahrenabwehr (begrenzt Puffervermögen der Sedimentationsbecken) zwingend innerhalb von 48 h. Ausschließlich Mitarbeiter, welche vor Ort für Außerbetrieb- und Inbetriebnahmen von Geräten, Maschinen, Systemen und Stromkreisen dem Standard der Sicherheitstechnik gemäß sowie für alle Arbeiten befähigt sind. Alle ausgebauten Pumpen werden in einer Fachwerkstatt für Pumpentechnik gewartet bzw. instandgesetzt und geprüft. Anpassen sämtlicher Arbeiten auf die vorhandenen Materialqualitäten und baulichen Gegebenheiten. Nur derartige Verfahren, bei denen Beschädigungen der Anlagen ausgeschlossen werden können. Unvorhersehbare erforderliche Reparaturen/ Instandsetzungsarbeiten am Ableitungssystem DN 400/ DN 300 sind im Eintrittsfall zu erbringen. Zur Störungsbeseitigung 24-h-Bereitschaftsdienst. Für wesentliche Wartungs-/ Instandhaltungsarbeiten vorgegebene max. Arbeits-/ Stillstandszeiten sowie für Störfallbeseitigung vorgegebene max. Reaktionszeiten werden eingehalten. zu g) Insbesondere werden folgende Anforderungen erfüllt: Einsatz eines Krans mit Hubhöhe mindestens 12 m. zu h) Insbesondere werden folgende Anforderungen erfüllt: Dokumentation der ausgeführten Arbeiten, Bestimmung folgender Parameter für mindestens 5 Leistungsstufen: Fördermenge, Förderhöhe, Stromaufnahme, Spannung, Leistung. Übergabe Prüfprotokoll/ Messbericht an den AG. Für sämtliche Wartungen und Reparaturen der Unterwassermotor-Pumpen wird gefordert, dass die hydraulische IST-Pumpen-Kennlinie (Förderhöhe – Förderstrom) über bzw. max. 10 % unter der SOLL-Kennlinie gem. den Herstellerangaben liegen muss. zu i) Insbesondere werden folgende Anforderungen erfüllt: Arbeiten erfolgen in einer Fachwerkstatt für Pumpentechnik des AN. Mindestens 2 für Pumpenwartung voll ausgestattete Arbeitsplätze mit Hebezeug. Möglichkeiten für Sandstrahl- und Farbarbeiten. Arbeiten werden vom dafür befähigten Fachpersonal ausgeführt. zu j) Insbesondere werden folgende Anforderungen erfüllt: Arbeiten erfolgen in einer Fachwerkstatt für Schweißtechnik des AN mit zur Verfügung stehenden Verfahren für das Schweißen von Edelstahl. Möglichkeiten für ein geeignetes Passivieren der Schweißverbindungen. Arbeiten werden vom dafür befähigten Fachpersonal ausgeführt. Für TL 3 f) bis j) ist vom Bieter unter Nutzung des Formblattes „Bietererklärung technische Umsetzung/ Ausrüstung und Gewährleistung Ausführungsfristen“ gem. Teil C.7 der Vergabeunterlagen die Gewährleistung der im Formblatt benannten Mindestanforderungen zu erklären. Darüber hinaus sind im Formblatt Teil C.7 die vom Bieter geplanten Lieferungen von gleichwertigen Ersatzteilen anderer Fabrikate alternativ zu in den Leistungsverzeichnissen angegebenen Ersatzteilen des Originalherstellers zu benennen, sofern die Gleichwertigkeit der Ersatzteile vom Bieter belegt werden kann.

#### **5.1.10. Kritéria pro zadání**

**Kritérium:**

Typ: Cena

#### **5.1.11. Zadávací dokumentace**

Jazyky, v nichž je oficiálně k dispozici zadávací dokumentace: němčina

Adresa zadávací dokumentace: <https://www.evergabe-online.de/tenderdocuments.html?id=870179>

#### **5.1.12. Podmínky zadávání zakázek**

**Podmínky podání:**

Elektronické podání: Požadována

Adresa pro podání: <https://www.evergabe-online.de/tenderdetails.html?id=870179>

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: němčina

Elektronický katalog: Nepovolena

Varianty: Nepovolena

Uchazeči mohou podat více než jednu nabídku: Nepovolena

Lhůta pro doručení nabídek: 23/11/2026 14:00:00 (UTC+01:00) středoevropský čas, západoevropský letní čas

Doba, po kterou musí nabídka zůstat platná: 8 Týdny

**Informace, které lze doplnit po uplynutí lhůty pro předkládání návrhů:**

Podle uvážení kupujícího mohou být všechny chybějící dokumenty týkající se uchazeče předloženy později.

Další informace: alle geforderten Unterlagen

**Informace o veřejném otvírání nabídek:**

Datum otevření: 23/11/2026 15:00:00 (UTC+01:00) středoevropský čas, západoevropský letní čas

**Smluvní podmínky:**

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Ne

Elektronická fakturace: Povolena

Bude použito elektronické objednávání: ne

Bude použita elektronická platba: ano

**5.1.15. Techniky**

**Rámcová dohoda:**

Žádná rámcová dohoda

**Informace o dynamickém nákupním systému:**

Žádný dynamický nákupní systém

**5.1.16. Další informace, mediace a přezkum**

Organizace příslušná pro přezkum: MDSE Mitteldeutsche Sanierungs- und Entsorgungsgesellschaft mbH

Informace o lhůtách pro přezkum: gem. § 160 GWB; Landesverwaltungsamt, 1. und 2. Vergabekammer, Ernst-Kamieth-Straße 2, 06112 Halle (Saale)

## 8. Organizace

---

**8.1. ORG-0000**

Oficiální název: MDSE Mitteldeutsche Sanierungs- und Entsorgungsgesellschaft mbH

Registrační číslo: USt-ID-Nr.: DE 139 738 805

Obec: Bitterfeld-Wolfen

PSČ: 06766

Nižší územní jednotka země (NUTS): Anhalt-Bitterfeld (DEE05)

Země: Německo

E-mail: [f.nitschke@mdse.de](mailto:f.nitschke@mdse.de)

Telefon: +49 3494 6656166

Internetová adresa: [www.mdse.de](http://www.mdse.de)

**Úlohy této organizace:**

Kupující

Organizace příslušná pro přezkum

**8.1. ORG-0001**

Oficiální název: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registrační číslo: 0204:994-DOEVD-83

Obec: Bonn

PSČ: 53119

Nižší územní jednotka země (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Země: Německo

E-mail: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)

Telefon: +49228996100

**Úlohy této organizace:**

TED eSender

## Oznámení - informace

---

Identifikátor oznámení/verze: bb17de6b-015f-41b8-beb0-362a01b74f80 - 08

Druh formuláře: Zadávání

Typ oznámení: Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim

Podtyp oznámení: 16

Datum odeslání oznámení: 15/10/2026 09:54:45 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Jazyky, v nichž je toto oznámení oficiálně k dispozici: němčina

Číslo zveřejnění oznámení: 717920-2026

Číslo vydání v řadě S Úř. věst.: 201/2026

Datum zveřejnění: 16/10/2026